Canon

English

Français

Español

SPEEDLITE 270EX

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Canon

English

SPEEDLITE 270EX

Thank you for purchasing a Canon product.

The Canon Speedlite 270EX is a compact flash unit for Canon EOS cameras, and works with the E-TTL II and E-TTL autoflash systems. All control is performed on the camera side, letting you easily enjoy flash shooting in **the same manner as a built-in flash**.

- **Use with an EOS DIGITAL camera**

• The 270EX is designed for optimum use with an EOS DIGITAL camera.

- **Use with an EOS film camera**

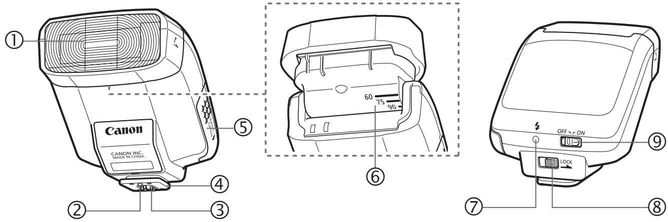
• When used with an E-TTL II or E-TTL autoflash EOS film camera, autoflash shooting can be performed in the same manner as when used with an EOS DIGITAL camera.
• The 270EX cannot be used with TTL autoflash EOS film cameras.

- **Be sure to also read the description of flash shooting in the camera's instruction manual.** For convenience, a camera compatible with E-TTL II/E-TTL autoflash systems is indicated as Type-A camera in camera's instruction manuals.

Contents

Nomenclature...4
Installing the Batteries 5
Attaching the Flash 7
Fully Automatic Flash Shooting...8
Flash Shooting in Each Camera Mode 9
Switching Flash Coverage...11
Bounce Flash Shooting..12
Other Functions 13
Setting the Flash Functions by Camera Operation 14
Troubleshooting Guide 16
Specifications 17

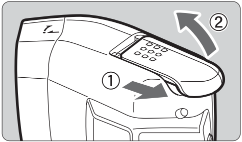
Nomenclature



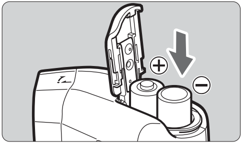
① Flash head/AF-assist beam emitter
② Locking pin
③ Contacts
④ Mounting foot
⑤ Battery compartment cover
⑥ Bounce angle index

⑦ < ϟ > lamp
⑧ Mounting foot lock lever
⑨ Power switch
<**ON**> : Turns on power
<**OFF**> : Turns off power

Installing the Batteries



1 **Slide the battery compartment cover and open it as shown by the arrows.**



2 **Install two batteries.**

- Make sure the + and - battery contacts are correctly oriented.
- Return the cover to its original position.

Recycling Time and Flash Count

Recycling Time: Approx. 0.1 - 3.9 sec.
Flash Count: Approx. 100 - 680 flashes

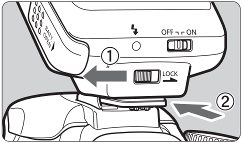
- Based on new size-AA/LR6 alkaline batteries and Canon's testing standards.

- Be sure to use a new set of two batteries of the same brand. When replacing the batteries, replace both batteries at once.
- **Do not fire more than 20 continuous flashes in a short time.**
  If you fire more than 20 continuous flashes in a short time, the overheating prevention function may be activated and make the recycling time about 8 to 20 sec. If this occurs, allow a rest time of about 15 min. and the functioning of the flash will then return to normal.
- If you change the batteries after firing flashes continuously, be aware that the batteries might be hot.
- Using size-AA batteries other than the alkaline type may cause improper battery contact due to the irregular shape of the battery contacts.

Size-AA Ni-MH or lithium batteries can also be used.

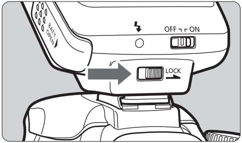
Attaching the Flash

Be sure to turn off the Speedlite before attaching or detaching it.



1 Slide the lock lever to the left and attach the Speedlite to the camera.

- Slip the Speedlite's mounting foot firmly all the way into the camera's hot shoe.



2 Secure the Speedlite.

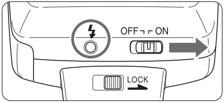
- Slide the lock lever to the right.
- To remove the Speedlite, slide the lock lever to the left and detach it from the camera.

Fully Automatic Flash Shooting

When you set the camera's shooting mode to <□> (Full Auto), <CA> (Creative Auto) or <**P**> (Program AE), you can shoot in fully automatic flash mode.

1 Set the power switch to <ON>.

➡ The flash recycling starts.



2 Check that the <ϟ> lamp is lit.

- When the <ϟ> lamp lights, you can shoot with the flash.
- See p.19 for guidelines about the flash shooting range.
- You can also shoot when the lamp is blinking (Quick Flash), but the flash output level will be 1/2 to 1/3 the normal flash.

3 Take the picture.

- When the resulting picture is dark, move closer to the subject or increase the ISO speed and try shooting again.
- You cannot use Quick Flash when the flash mode is set to M: Manual Flash (p.14).
- You cannot use Quick Flash during continuous shooting. (To enable flash, see p.15)

Flash Shooting in Each Camera Mode

Tv: Shutter Priority AE

In this mode, the camera will automatically adjust the flash output level to achieve standard exposure for the automatically set aperture.

- If the aperture display blinks, it means that the background exposure will be underexposed or overexposed. Adjust the shutter speed until the aperture display stops blinking.

Av: Aperture Priority AE

In this mode, the camera will automatically adjust the flash output level to achieve standard exposure for the set aperture.

If the background is dark, like a night scene, a slow sync speed will be used to obtain a standard exposure of both the main subject and background. Standard exposure of the main subject is obtained with the flash, while a standard exposure of the background is obtained with a slow shutter speed.

- Since a slow shutter speed will be used for low-light scenes, using a tripod is recommended.
- If the shutter speed display blinks, it means that the background exposure will be underexposed or overexposed. Adjust the aperture until the shutter speed display stops blinking.

M: Manual Exposure

Select this mode if you want to set both the shutter speed and aperture manually.
As the camera will automatically adjust the flash output level according to the aperture you set, the exposure of the main subject will be standard. The exposure of the background is obtained with the shutter speed and aperture combination you set.

Flash Sync Speeds and Apertures Used

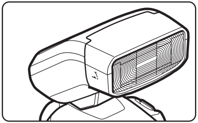
	Shutter Speed Setting	Aperture Setting
P	Set automatically (1/X sec. - 1/60 sec.)	Automatic
Tv	Set manually (1/X sec. - 30 sec.)	Automatic
Av	Set automatically (1/X sec. - 30 sec.)	Manual
M	Set manually (1/X sec. - 30 sec., Bulb)	Manual

- 1/X sec. is the camera's maximum flash sync speed.

If you use the <**DEP**> or <**A-DEP**> shooting mode, the result will be the same as flash shooting in <**P**> (Program AE) mode.

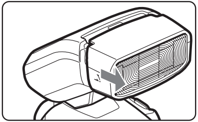
Switching Flash Coverage

- **Flash head (normal position)**



The Guide No. is 22/72 (ISO 100 in meters/feet). The maximum flash coverage matches an EF 28mm wide angle lens (EF-S 18mm).

- **Flash head (pulled forward)**



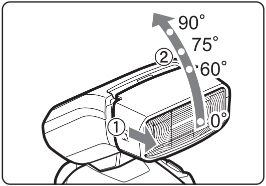
The Guide No. is 27/89 (ISO 100 in meters/feet). The flash coverage matches an EF 50mm (EF-S 32mm) or lenses with longer focal length.

When shooting with a lens wider than EF 50mm (EF-S 32mm), the periphery of the picture becomes extremely dark.

See p.19 for guidelines about the flash shooting range.

Bounce Flash Shooting

By pointing the flash head toward a wall or ceiling, the flash will bounce off the surface before illuminating the subject. This can soften shadows behind the subject for more natural-looking shots.



- Pull the flash head forward and then tilt it upward to determine the flash head angle.

- When the resulting picture is dark, set smaller F number (open the aperture) or increase the ISO speed and try shooting again. The resulting picture may also be dark if the wall or ceiling is too far away.
- The wall or ceiling should be a plain, white or nearly white color for high reflectance. If the bounce surface is colored, this may produce a color cast in the resulting picture.
- **After shooting with bounce flash, be sure to return the flash head to the forward-facing position and push the flash head back into its original position.**

Determine the best angle for bounce flash by taking test shots and checking the resulting pictures on the camera LCD monitor.

Other Functions

Auto Power Off

To save battery power, power will be turned off automatically after 90 sec. of idle use. Press the camera's shutter button to turn on the Speedlite again.

* You can cancel the auto power off function. (p.15)

AF-Assist Beam

When you press the camera's shutter button halfway, the flash may fire repeatedly. This is the AF-assist beam function that facilitates autofocus for dark scenes. Its effective range is approximately 4m/13.1 ft.

This function is available when using the Speedlite with an EOS DIGITAL camera that has an external flash control function. Depending on the camera model, note that the firmware may need to be updated.

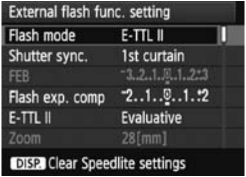
Modeling Flash

Pressing the camera's depth-of-field button will fire the flash continuously for 1 sec. This enables you to see the shadow effects on the subject before flash shooting.

> Do not fire the modeling flash more than 10 consecutive times. If you fire the modeling flash 10 consecutive times, allow the Speedlite to rest for at least 10 min. to avoid overheating and deteriorating the flash head.

Setting the Flash Functions by Camera Operation

When the 270EX is attached to an EOS DIGITAL camera with an external flash control function, you can make the following settings by camera menu operations. See the camera's instruction manual for the setting method and functions.



- **[Flash firing] (Enable*/Disable)**
  Set to [Disable] when you wish to use only the AF-assist beam.

- **[External flash func. setting]**
  - **Flash mode** (E-TTL II*/Manual flash)
    Normally, use [E-TTL II]. [Manual flash] can also be set when not using autoflash.

- **Shutter sync.** (1st curtain*/2nd curtain/High-speed)
  - **1st curtain**: This is the normal flash shooting mode in which the flash fires at the timing when the shutter is fully open.
  - **2nd curtain**: The flash fires right before the shutter closes.
  - **High-speed**: This mode enables flash shooting at all shutter speeds. This is effective when you want to use aperture priority for fill-flash portraits.
- **Flash exp. comp**
  You can adjust the flash output level in the same way as normal exposure compensation.
- **E-TTL II** (Evaluative*/Average)
  - **Evaluative**: Fully automatic flash shooting can be performed, from dark scenes to fill-flash shooting.
  - **Average**: Metering is averaged for the entire scene.

● **[External flash C.Fn setting]**
C.Fn-01: Auto power off (Enabled*/Disabled)
C.Fn-06: Quick flash w/continuous shot (Disabled*/Enabled)

Default settings are indicated by *.

Troubleshooting Guide

If a problem occurs, refer to this Troubleshooting Guide.

The Speedlite does not fire.

- Make sure the batteries are installed in the correct orientation. (p.5)
- If the <ϟ> lamp does not light after 30 seconds, replace the batteries with new ones. (p.5)
- Clean the electrical contacts of the Speedlite and the camera.

The bottom of the picture looks dark.

- You were too close to the subject. Keep at least 0.7 m/2.3 ft. away from the subject.
- If a lens hood is attached, remove the lens hood.

The periphery of the picture looks extremely dark.

- After shooting with the flash head pulled forward, be sure to return the flash head to its original position before shooting again.

The picture is really blurred.

- When the shooting mode is set to <**Av**> mode for a dark scene, a slow sync speed is automatically set, and the shutter speed also becomes slower. Use a tripod or set the shooting mode to <**P**>.

Specifications

■ Type

Type .... On-camera autoflash Speedlite
Compatible cameras .... E-TTL II/E-TTL autoflash EOS camera
Guide No.. 27/89 (with the flash head pulled forward, ISO 100 in meters/feet)
Flash coverage .... Matches a EF 28mm (EF-S 18mm) wide angle lens
Color temperature information
transmission.................................... Flash color temperature information transmitted to camera when flash is fired

■ Exposure Control

Exposure control system.................. E-TTL II/E-TTL autoflash, manual flash
Effective flash range........................... 0.7 - 19.3 m / 2.3 - 63.3 ft. (Quick flash: 0.7 - 11.1 m /
(With EF 50mm f/1.4 lens at ISO 100) 2.3 - 36.4 ft.)
* High-speed sync: 0.7 - 7.6 m / 2.3 - 24.9 ft. (at 1/250 sec.)
Functions supported by camera
operations .... Flash exposure compensation, FE lock, high-speed sync, modeling flash

■ **AF-Assist Beam**...................... Intermittent flash firing
Effective range: Center: Approx. 4 m / 13.1 ft.,
Periphery: Approx. 3.5 m / 11.5 ft.

■ **Power Source**

Battery.. Two size-AA alkaline batteries
Recycling Time................................ Approx. 0.1 - 3.9 sec. (Quick flash: approx. 0.1 - 2.6 sec.)
Battery life (flash count) .... Approx. 100 - 680 flashes
Power saving .... Power off after 90 sec. of idle operation

■ **Dimensions** (W x H x D)........... 64 x 65 x 76.5 mm / 2.5 x 2.6 x 3.0 in.

■ **Weight** .... Approx. 145 g / 5.1 oz. (excluding batteries)

- All specifications above are based on Canon's testing standards.
- Product specifications and external appearance are subject to change without notice.

Flash Shooting Range Guidelines (EF-S 18-55mm f/3.5 - 5.6 IS) [Approx. m / ft.]

ISO	Flash head normal position		Flash head pulled forward	
	18mm	55mm	18mm	55mm
100	1-6.5 / 3.3-21.3	1-4 / 3.3-13.1	-	1-5 / 3.3-16.4
200	1-9 / 3.3-29.5	1-5.5 / 3.3-18	-	1-7 / 3.3-23
400	1-13 / 3.3-42.7	1-8 / 3.3-26.2	-	1-9.5 / 3.3-31.2
800	1-18 / 3.3-59.1	1-11 / 3.3-36.1	-	1-14 / 3.3-45.9
1600	1.5-25 / 4.9-82	1-16 / 3.3-52.5	-	1-19 / 3.3-62.3
3200	1.5-35 / 4.9-114.8	1-22 / 3.3-72.2	-	1-27 / 3.3-88.6
6400	2-50 / 6.6-164	1-31 / 3.3-101.7	-	1.5-39 / 4.9-128

As the periphery of the pictures becomes dark, do not use these focal lengths.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
Dry batteries shall not be subjected to charging.

European Union (and EEA) only.

This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE). Improper handling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service. For more information regarding return and recycling of WEEE products, please visit www.canon-europe.com/environment.

(EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

MEMO

MEMO

Canon

Canon

SPEEDLITE
270EX

Français

Merci d'avoir acheté un produit Canon.

Le Speedlite 270EX de Canon est un flash compact pour appareils photo Canon EOS, qui fonctionne avec les systèmes de flash automatique E-TTL II et E-TTL. Toutes les commandes sont effectuées sur l'appareil ; ce qui vous permet de prendre des photos au flash **comme vous le feriez avec un flash intégré**.

● **Utilisation avec un appareil photo EOS DIGITAL**

• Le 270EX est conçu pour une utilisation optimale avec un appareil photo EOS DIGITAL.

● **Utilisation avec un appareil argentique EOS**

• Lorsque vous associez le 270EX à un appareil argentique EOS à flash automatique E-TTL II ou E-TTL, la prise de vue avec flash automatique peut être effectuée de la même façon qu'avec un appareil EOS DIGITAL.
• Le 270EX ne peut pas être utilisé avec les appareils argentiques EOS à flash automatique TTL.

● **Veuillez aussi lire la section expliquant la prise de vue avec flash dans le mode d'emploi de l'appareil photo.** Par commodité, les appareils photo compatibles avec les systèmes de flash automatique E-TTL II/E-TTL sont appelés appareils photo de type A dans le mode d'emploi de l'appareil.

Table des matières

Nomenclature 4

Mise en place des piles 5

Fixation du flash 7

Prise de vue avec flash 100 % automatique 8

Prise de vue avec flash dans chaque mode de prise de vue 9

Changement de la couverture du flash 11

Prise de vue avec flash indirect 12

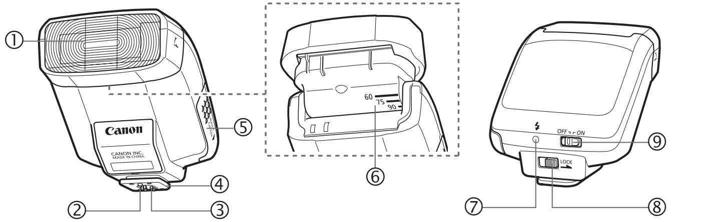
Autres fonctions 13

Réglage des fonctions de flash en utilisant le menu de l'appareil photo 14

Guide de dépannage 16

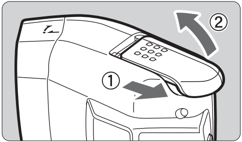
Caractéristiques techniques 17

Nomenclature

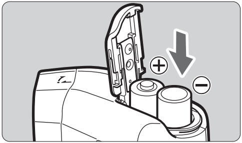


① Tête de flash/Emetteur de faisceau d'assistance autofocus
② Griffe de verrouillage
③ Contacts
④ Sabot de fixation
⑤ Couvercle du compartiment à piles
⑥ Angle de réflexion
⑦ Voyant <ϟ>
⑧ Taquet de verrouillage du sabot de fixation
⑨ Bouton d'alimentation
<**ON**> : Mise sous tension du Speedlite
<**OFF**>: Mise hors tension du Speedlite

Mise en place des piles



1 **Faites glisser le couvercle du compartiment à piles et ouvrez-le comme l'indique la flèche.**



2 **Insérez deux piles.**

- Assurez-vous que les bornes + et – des piles sont orientées correctement.
- Ramenez le couvercle à sa position initiale.

Temps de recharge et nombre de flashs

Temps de recharge: Environ 0,1 - 3,9 secondes
Nombre de flashs: Environ 100 - 680 flashs

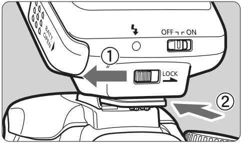
- Basé sur des piles alcalines de type AA/LR6 neuves et sur les normes de test Canon.

- Veillez à utiliser deux piles neuves de la même marque. Lorsque vous procédez au remplacement des piles, remplacez les deux en même temps.
- **Ne déclenchez pas plus de 20 flashs consécutifs dans un court laps de temps.** Si vous déclenchez plus de 20 flashs consécutifs dans un court laps de temps, la fonction de prévention de surchauffe peut s'activer et faire passer le temps de recharge de 8 à 20 secondes. Le cas échéant, laissez reposer le Speedlite pendant environ 15 minutes pour que le fonctionnement du flash revienne à la normale.
- Si vous remplacez les piles après avoir déclenché des flashs consécutifs, elles peuvent être chaudes.
- L'utilisation de piles non-alcalines de type AA peut être à l'origine d'un mauvais contact des piles en raison de la forme irrégulière de leurs bornes.

Les piles de type AA Ni-MH ou les piles au lithium peuvent aussi être utilisées.

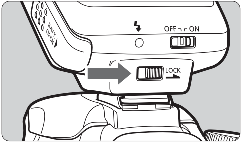
Fixation du flash

Veillez à mettre le Speedlite hors tension avant de le fixer ou de le retirer.



1 **Faites glisser le taquet de verrouillage vers la gauche pour fixer le Speedlite à l'appareil photo.**

- Insérez complètement et fermement le sabot de fixation du Speedlite dans la griffe porte-accessoires de l'appareil photo.



2 **Fixez fermement le Speedlite.**

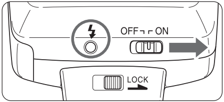
- Faites glisser le taquet de verrouillage vers la droite.
- Faites glisser le taquet de verrouillage vers la gauche pour retirer le Speedlite de l'appareil photo.

Prise de vue avec flash 100 % automatique

Lorsque vous réglez le mode de prise de vue de l'appareil photo sur <□> (100 % automatique), <CA> (Créatif auto) ou <**P**> (Programme AE), vous pouvez photographier en mode de flash entièrement automatique.

1 Placez le bouton d'alimentation sur <ON>.

➡ La recharge du flash commence.



2 Vérifiez que le voyant <ϟ> est allumé.

- Lorsque le voyant <ϟ> est allumé, vous pouvez prendre des photos avec le flash.
- Voir page 19 pour des instructions sur la portée de la prise de vue avec flash.
- Vous pouvez également photographier lorsque le voyant clignote (Flash rapide), mais la puissance du flash sera reduite à la moitié ou au tiers du flash normal.

3 Prenez la photo.

- Si la photo prise est sombre, rapprochez-vous du sujet ou augmentez la sensibilité ISO et recommencez la prise de vue.
- Vous ne pouvez pas utiliser le flash rapide lorsque le mode flash est réglé sur M : Flash manuel (p.14).
- Vous ne pouvez pas utiliser le flash rapide pendant la prise de vue en rafale. (Pour activer le flash, voir page 15)

Prise de vue avec flash dans chaque mode de prise de vue

Tv : Priorité à l'obturation

Dans ce mode, l'appareil photo règle automatiquement le niveau de puissance du flash afin d'obtenir une exposition normale pour l'ouverture définie automatiquement.

- Si l'indication d'ouverture clignote, cela signifie que l'arrière-plan sera sous-exposé ou surexposé. Réglez la vitesse d'obturation jusqu'à ce que le clignotement s'arrête.

Av : Priorité à l'ouverture

Dans ce mode, l'appareil photo règle automatiquement le niveau de puissance du flash afin d'obtenir une exposition normale pour l'ouverture définie par l'utilisateur.

Si l'arrière-plan est sombre, comme dans une scène nocturne, une vitesse de synchronisation lente sera utilisée pour obtenir une exposition normale à la fois du sujet principal et de l'arrière-plan. L'exposition normale du sujet principal est obtenue grâce au flash, tandis que l'exposition normale de l'arrière-plan est obtenue par le biais d'une vitesse d'obturation lente.

- Une vitesse d'obturation lente étant utilisée pour les scènes faiblement éclairées, l'utilisation d'un trépied est recommandée.
- Si l'indication de vitesse d'obturation clignote, cela signifie que l'arrière-plan sera sous-exposé ou surexposé. Réglez l'ouverture jusqu'à ce que le clignotement s'arrête.

M : Exposition manuelle

Sélectionnez ce mode si vous souhaitez régler manuellement la vitesse d'obturation et l'ouverture.

Étant donné que l'appareil photo règlera automatiquement le niveau de puissance du flash correspondant à l'ouverture définie par l'utilisateur, l'exposition du sujet principal sera normale. L'exposition de l'arrière-plan est obtenue en fonction de la combinaison de la vitesse d'obturation et de l'ouverture que vous avez réglées.

Vitesses de synchronisation du flash et ouvertures utilisées

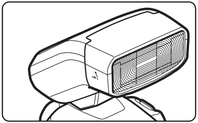
	Réglage de la vitesse d'obturation	Réglage de l'ouverture
P	Réglée automatiguement (1/X s - 1/60 s)	Automatique
Tv	Réglée manuellement (1/X s - 30 s)	Automatique
Av	Réglée automatiguement (1/X s - 30 s)	Manuel
M	Réglée manuellement (1/X s - 30 s, buLb)	Manuel

- 1/Xs correspond à la vitesse de synchronisation du flash maximale de l'appareil photo.

Si vous utilisez le mode de prise de vue <DEP> ou <A-DEP>, le résultat sera le même que si vous prenez des photos au flash en mode <P> (Programme AE).

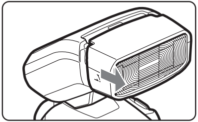
Changement de la couverture du flash

● **Tête de flash (position normale)**



Le nombre guide est 22 (à 100 ISO en mètres). La couverture maximum du flash correspond à un objectif grand angle EF 28mm (EF-S 18mm).

● **Tête de flash (tirée vers l'avant)**



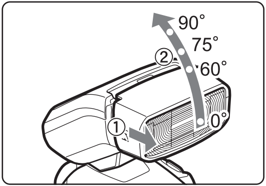
Le nombre guide est 27 (à 100 ISO en mètres). La couverture du flash correspond à un objectif EF 50mm (EF-S 32mm) ou un objectif ayant une distance focale supérieure.

Lorsque vous photographiez avec un objectif à focale inférieure à EF 50mm (EF-S 32mm), le pourtour de l'image s'assombrit considérablement.

Voir page 19 pour des instructions sur la portée de la prise de vue avec flash.

Prise de vue avec flash indirect

En orientant la tête du flash vers le mur ou vers le plafond, le flash est réfléchi sur la surface avant d'éclairer le sujet. Cette technique permet de modérer les ombres derrière le sujet afin d'obtenir des clichés plus naturels.



- Tirez la tête de flash vers l'avant, puis inclinez-la vers le haut pour choisir l'angle désiré.

- Si la photo prise est sombre, sélectionnez un nombre F inférieur (ouverture plus grande) ou augmentez la sensibilité ISO et recommencez la prise de vue. La photo prise peut également être sombre si le mur ou le plafond est trop éloigné.
- Le mur ou le plafond doit être blanc ou presque blanc, et de couleur unie pour une bonne réflexion. Si la surface réfléchissante est colorée, une dominante des couleurs peut apparaître sur la photo prise.
- **Après avoir pris une photo avec flash indirect, veillez à ramener la tête de flash à la position tournée vers l'avant et replacez-la à sa position initiale.**

Afin de déterminer le meilleur angle pour le flash indirect, procédez à des prises de vue de test et vérifiez les photos prises sur le moniteur LCD de l'appareil photo.

Autres fonctions

Extinction automatigue

Pour économiser l'alimentation des piles, le Speedlite se met automatiquement hors tension au bout de 90 secondes d'inactivité. Pour allumer de nouveau le Speedlite, appuyez sur le déclencheur de l'appareil photo.

* Vous pouvez annuler l'extinction automatique. (p.15)

Faisceau d'assistance autofocus

Lorsque vous enfoncez le déclencheur à mi-course, il se peut que le flash émette une série de flash. Il s'agit de la fonction de faisceau d'assistance autofocus qui facilite la mise au point automatique des scènes sombres. Sa portée effective est d'environ 4 m.
Cette fonction est disponible lorsque le Speedlite est associé à un appareil EOS DIGITAL doté d'une fonction de commande du flash externe. Notez qu'il peut s'avérer nécessaire de mettre à jour le firmware avec certains modèles.

Fonction d'éclairage pilote du flash

Appuyez sur le bouton de prévisualisation de la profondeur de champ de l'appareil photo pour déclencher le flash consécutivement pendant 1 seconde. Cela vous permet de visualiser les effets d'ombre sur le sujet avant la prise de vue avec flash.

Ne déclenchez pas l'éclairage pilote du flash plus de 10 fois consécutivement. Si vous déclenchez la fonction d'éclairage pilote du flash 10 fois de suite, laissez reposer le Speedlite pendant 10 minutes afin d'éviter la surchauffe et la détérioration de la tête de flash.

Réglage des fonctions de flash en utilisant le menu de l'appareil photo

Lorsque le 270EX est fixé sur un appareil EOS DIGITAL doté d'une fonction de commande du flash externe, vous pouvez procéder aux réglages suivants sur le menu de l'appareil. Voir le mode d'emploi de l'appareil photo pour la méthode de réglage et les fonctions.



- **[Émission éclair] (Activée*/Désactivée)**
  Placez cette fonction sur [Désactivée] pour utiliser uniquement le faisceau d'assistance autofocus.

- **[Réglage fonct. flash externe]**
  - **Mode flash** (E-TTL II*/Flash manuel)
    En principe, utilisez [E-TTL II]. [Flash manuel] peut également être réglé lorsque vous n'utilisez pas le flash automatique.

- **Synchro** (1er rideau*/2e rideau/Hte vitesse)
  - **1er rideau** : Il s'agit du mode de prise de vue avec flash normal dans lequel le flash est déclenché au moment où l'obturateur est complètement ouvert.
  - **2e rideau** : Le flash se déclenche juste avant que l'obturateur se ferme.
  - **Hte vitesse** : Ce mode permet de prendre des photos avec flash à toutes les vitesses d'obturation. Cela s'avère pratique lorsque vous souhaitez utiliser le mode priorité à l'ouverture pour des portraits fill-flash.
- **Corr expo flash**
  Vous pouvez régler le niveau de puissance du flash de la même façon que la correction d'exposition normale.
- **E-TTL II** (Évaluative*/Moyenne)
  - **Évaluative** : La prise de vue avec flash 100% automatique peut être utilisée, aussi bien pour les scènes sombres que pour les prises de vue avec fill-flash.
  - **Moyenne** : Une mesure moyenne est calculée pour l'ensemble de la scène.

● **[Réglages C.Fn flash externe]**
C.Fn-01 : Coupure alim auto (Activée*/Désactivée)
C.Fn-06 : Flash rapide Pdv en continu (Désactivé*/Activé)

Les réglages par défaut sont indiqués par *.

Guide de dépannage

En cas de problème, consultez ce guide de dépannage.

Le Speedlite ne se déclenche pas.

- Veillez à insérer les piles dans le bon sens. (p.5)
- Si le voyant <ϟ> ne s'allume pas au bout de 30 secondes, remplacez les piles par des neuves. (p.5)
- Nettoyez les contacts électriques du Speedlite et de l'appareil photo.

La partie inférieure de la photo est sombre.

- Vous étiez trop près du sujet. Respectez une distance d'au moins 0,7 mètres du sujet.
- Si un pare-soleil est installé, retirez-le.

Le pourtour de l'image est très sombre.

- Après avoir pris des photos avec la tête de flash tirée vers l'avant, veillez à la ramener à sa position initiale avant de photographier à nouveau.

La photo est très floue.

- Lorsque le mode de prise de vue est réglé sur <**Av**> pour une scène sombre, une vitesse de synchronisation lente est automatiquement réglée et une vitesse d'obturation plus lente est également sélectionnée. Utilisez un trépied ou réglez le mode de prise de vue sur <**P**>.

Caractéristiques techniques

■ Type

Type .... Flash automatique Speedlite monté sur appareil photo
Appareils photo compatibles .... Appareils photo EOS avec flash automatique E-TTL II/E-TTL
Nombre guide .... 27 (avec la tête de flash tirée vers l'avant, à 100 ISO en mètres)
Couverture du flash.......................... Correspond à un objectif grand angle EF 28mm (EF-S 18mm)
Transmission des informations sur la température de couleur.................... Informations sur la température de couleur du flash transmises à l'appareil photo lorsque le flash se déclenche

■ Contrôle de l'exposition

Système de contrôle de l'exposition... Flash automatique, flash manuel E-TTL II/E-TTL
Portée effective du flash.................. 0,7 à 19,3 m (Flash rapide : 0,7 à 11,1 m)
(avec un objectif EF 50mm f/1,4 à 100 ISO) * Synchronisation à haute vitesse : 0,7 - 7,6 m (à 1/250 s)
Fonctions compatibles avec les opérations de l'appareil.................... Correction d'exposition au flash, mémorisation d'exposition au flash, synchronisation à haute vitesse, fonction d'éclairage pilote du flash

- **Faisceau d'assistance autofocus**................................ Déclenchement intermittent du flash
  Portée effective : Centre : Environ 4 m,
  Périphérie : Environ 3,5 m

- **Source d'alimentation**

Pile .... Deux piles alcalines de type AA
Temps de recharge .... Environ 0,1 - 3,9 s (Flash rapide : Environ 0,1 - 2,6 s)
Durée de vie des piles (nombre de flashs) .... Environ 100 - 680 flashs
Mode Economie d'énergie .... Le flash s'éteint automatiquement lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant 90 s

- **Dimensions** (L x H x P) .... 64 x 65 x 76,5 mm

- **Poids**.. Environ 145 g (sans les piles)

- Toutes les spécifications ci-dessus sont basées sur les normes de test de Canon.
- Les spécifications et l'aspect extérieur du produit sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Indications de portée de la prise de vue avec flash

(Objectif IS EF-S 18-55mm f/3,5 - 5,6) [Environ m]

ISO	Tête de flash (position normale)		Tête de flash (tirée vers l'avant)	
	18 mm	55 mm	18 mm	55 mm
100	1-6,5	1-4	-	1-5
200	1-9	1-5,5	-	1-7
400	1-13	1-8	-	1-9,5
800	1-18	1-11	-	1-14
1600	1,5-25	1-16	-	1-19
3200	1,5-35	1-22	-	1-27
6400	2-50	1-31	-	1,5-39

Étant donné que le pourtour des images s'assombrit, abstenez-vous d'utiliser ces focales.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Ne pas exposer l'appareil aux gouttes ni aux éclaboussements d'eau.
Ne pas exposer les piles à une chaleur excessive, par exemple en plein soleil.
Ne pas recharger des piles sèches.

Union européenne (et EEE) uniquement.

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques (EEE) en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien. Toute déviation par rapport à ces recommandations d'élimination de ce type de déchet peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé publique car ces produits EEE contiennent généralement des substances qui peuvent être dangereuses. Parallèlement, votre entière coopération à la bonne mise au rebut de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le dépôt et le recyclage des produits DEEE, consultez le site www.canon-europe.com/environment.

(EEE : Norvège, Islande et Liechtenstein)

MEMO

MEMO

Canon

Canon

SPEEDLITE 270EX

Español

Muchas gracias por haber adquirido un producto Canon.

Speedlite 270EX de Canon es una unidad de flash compacta para cámaras Canon EOS, y funciona con los sistemas de flash automático E-TTL II y E-TTL. Todo el control se realiza en la cámara, lo que permite disfrutar fácilmente de la fotografía con flash **de la misma manera que con un flash incorporado**.

● **Uso con una cámara EOS DIGITAL**
- La unidad 270EX se ha diseñado para un uso óptimo con una cámara EOS DIGITAL.

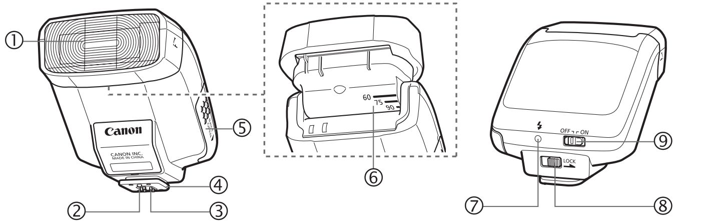
● **Uso con una cámara de película EOS**
- Cuando se utiliza con una cámara de película EOS con flash automático E-TTL II o E-TTL, es posible fotografiar con flash automático de la misma manera que cuando se usa con una cámara EOS DIGITAL.
- La unidad 270EX no puede utilizarse con cámaras de película EOS con flash automático TTL.

● **No olvide leer también la descripción de la fotografía con flash en el manual de instrucciones de la cámara.** Por comodidad, las cámaras compatibles con sistemas de flash automático E-TTL II/E-TTL se indican como cámaras de Tipo A en los manuales de instrucciones de las cámaras.

Índice

Nomenclatura..4
Instalación de las baterías 5
Montaje del flash...7
Disparo totalmente automático del flash 8
Disparo con flash en cada modo de la cámara..9
Cambio de la cobertura del flash 11
Disparo con flash de rebote 12
Otras funciones 13
Ajuste de las funciones del flash usando la cámara................................14
Guía de solución de problemas 16
Especificaciones...17

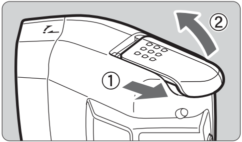
Nomenclatura



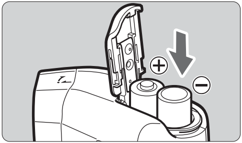
① Cabeza del flash/Emisor de luz de ayuda al AF
② Clavija de bloqueo
③ Contactos
④ Pie de montaje
⑤ Tapa del compartimento de las baterías
⑥ Índice de ángulo de rebote

⑦ Indicador <ϟ>
⑧ Palanca de bloqueo del pie de montaje
⑨ Interruptor de alimentación
<**ON**> : Enciende la alimentación
<**OFF**> : Apaga la alimentación

Instalación de las baterías



1 **Deslice la tapa del compartimento de las baterías y ábrala en el sentido de las flechas.**



2 **Instale dos baterías.**

- Asegúrese de que los contactos + y - de la batería estén correctamente orientados.
- Devuelva la tapa a su posición original.

Tiempo de recarga y número de flashes

Tiempo de recarga: Aprox. 0,1 - 3,9 seg.
Número de flashes: Aprox. 100 - 680 flashes

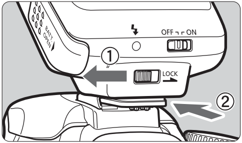
- Con baterías alcalinas nuevas tamaño AA/LR6 y según los métodos de prueba estándar de Canon.

- Asegúrese de usar un juego de dos baterías nuevas de la misma marca. Cuando cambie las baterías, cambie ambas a la vez.
- **No dispare más de 20 flashes continuos en poco tiempo.**
  Si dispara más de 20 flashes continuos en poco tiempo, es posible que se active la función interna de prevención de sobrecalentamiento, y el tiempo de recarga sea de 8 a 20 seg. aproximadamente. Si ocurre así, deje reposar el flash durante unos 15 min. y su funcionamiento volverá a la normalidad.
- Si cambia las baterías después de disparar flashes continuamente, tenga en cuenta que las baterías pueden estar calientes.
- El uso de baterías de tamaño AA que no sean alcalinas puede provocar un contacto incorrecto, debido a la forma irregular de los contactos de las baterías.

También pueden emplearse baterías de litio o Ni-MH de tamaño AA.

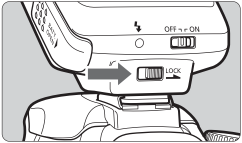
Montaje del flash

No olvide apagar el flash Speedlite antes de montalo o desmontalo.



1 **Deslice la palanca de bloqueo hacia la izquierda y monte el flash Speedlite en la cámara.**

- Deslice a fondo el pie de montaje del flash Speedlite en la zapata de la cámara.



2 **Sujete el flash Speedlite.**

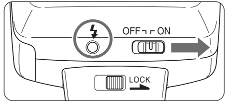
- Deslice la palanca de bloqueo hacia la derecha.
- Para quitar el flash Speedlite, deslice la palanca de bloqueo hacia la izquierda y desmóntelo de la cámara.

Disparo totalmente automático del flash

Cuando ajuste el modo de disparo de la cámara en <□> (totalmente automático), <CA> (automático creativo) o <**P**> (AE programada), puede disparar en modo de flash totalmente automático.

1 Coloque el interruptor de alimentación en la posición <ON>.

➡ Se inicia la recarga del flash.



2 Compruebe que el indicador <ϟ> esté iluminado.

- Cuando se ilumine el indicador <ϟ>, puede disparar con el flash.
- Consulte la p. 19 para ver directrices sobre el alcance de disparo del flash.
- También puede disparar cuando el indicador esté parpadeando (Flash rápido), pero el nivel de potencia del flash será de 1/2 a 1/3 el del flash normal.

3 Tome la foto.

- Cuando la imagen resultante sea oscura, acérquese al sujeto o aumente la sensibilidad ISO y pruebe a disparar de nuevo.
- No es posible usar el Flash rápido cuando el modo de flash está ajustado en M: Flash manual (p. 14).
- No es posible usar el Flash rápido con disparos en serie. (Para activar el flash, consulte la p. 15)

Disparo con flash en cada modo de la cámara

Tv : AE con prioridad a la velocidad de obturación

En este modo, la cámara ajustará automáticamente el nivel de potencia del flash para lograr una exposición estándar para la abertura ajustada automáticamente.

- Si el indicador de abertura parpadea, significa que el fondo quedará sobreexpuesto o subexpuesto. Ajuste la velocidad de obturación hasta que el indicador de abertura deje de parpadear.

Av : AE con prioridad a la abertura

En este modo, la cámara ajustará automáticamente el nivel de potencia del flash para obtener una exposición estándar para la abertura ajustada.
Si el fondo es oscuro, como en una escena nocturna, se utilizará una velocidad de sincronización lenta para obtener una exposición estándar tanto del sujeto principal como del fondo. La exposición estándar del sujeto principal se obtiene con el flash, mientras que la del fondo se obtiene con una velocidad de obturación lenta.

- Dado que en escenas poco iluminadas se utilizará una velocidad de obturación lenta, se recomienda el uso de un trípode.
- Si el indicador de velocidad de obturación parpadea, significa que el fondo quedará sobreexpuesto o subexpuesto. Ajuste la abertura hasta que el indicador de velocidad de obturación deje de parpadear.

M: Exposición manual

Seleccione este modo cuando desee ajustar manualmente la velocidad de obturación y la abertura.
Dado que la cámara ajustará automáticamente el nivel de potencia del flash de acuerdo con la abertura que usted haya ajustado, la exposición del sujeto principal será estándar. La exposición del fondo se obtiene con la combinación elegida de velocidad de obturación y abertura.

Velocidades de sincronización del flash y aberturas utilizadas

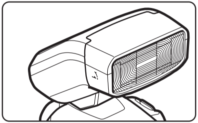
	Ajuste de la velocidad de obturación	Ajuste de la abertura
P	Se ajusta automáticamente (1/X seg. - 1/60 seg.)	Automático
Tv	Se ajusta manualmente (1/X seg. - 30 seg.)	Automático
Av	Se ajusta automáticamente (1/X seg. - 30 seg.)	Manual
M	Se ajusta manualmente (1/X seg. - 30 seg., buLb)	Manual

- 1/X seg. es la máxima velocidad de sincronización del flash de la cámara.

Si utiliza el modo de disparo <DEP> o <A-DEP>, el resultado será el mismo que cuando se dispara con flash en modo <P> (AE programada).

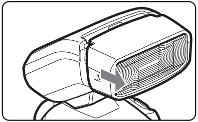
Cambio de la cobertura del flash

- **Cabeza del flash (posición normal)**



El número de guía es 22 (ISO 100 en metros). La cobertura máxima del flash corresponde a la de un objetivo gran angular EF 28mm (EF-S 18mm).

- **Cabeza del flash (deslizada hacia delante)**



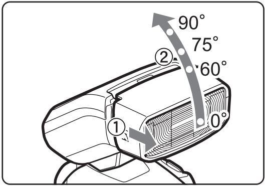
El número de guía es 27 (ISO 100 en metros). La cobertura del flash corresponde a la de un objetivo EF 50mm (EF-S 32mm) o a la de objetivos de mayor longitud focal.

Cuando dispare con un objetivo de angulo mayor que lo de EF 50 mm (EF-S 32 mm), la periferia de la imagen resultará extremadamente oscura.

Consulte la p. 19 para ver directrices sobre el alcance de disparo del flash.

Disparo con flash de rebote

Si se dirige la cabeza del flash hacia una pared o un techo, el flash rebotará en la superficie antes de iluminar al sujeto. Es un modo de suavizar las sombras detrás del sujeto y de obtener fotografías más naturales.



- Tire hacia delante de la cabeza del flash y, a continuación, inclínela hacia arriba para determinar el ángulo de la cabeza del flash.

- Cuando la imagen resultante sea oscura, ajuste un número F menor (aumente la abertura), o incremente la sensibilidad ISO y pruebe a disparar de nuevo. La imagen resultante puede ser también oscura si la pared o el techo están demasiado lejos.
- La pared o el techo deben ser de color blanco o casi blanco, liso, para obtener el máximo reflejo. Si la superficie de rebote está coloreada, esto puede producir un tinte de color en la imagen resultante.
- **Después de disparar con flash de rebote, no olvide devolver la cabeza del flash a la posición orientada hacia delante y empujarla para devolverla a su posición original.**

Determine el mejor ángulo para el flash de rebote haciendo disparos de prueba y examinando las imágenes resultantes en el monitor LCD de la cámara.

Otras funciones

Apagado automático

Para ahorrar energía de la batería, la alimentación se apagará automáticamente después de 90 seg. de inactividad. Presione el disparador de la cámara para encender de nuevo el flash Speedlite.

* Puede cancelar la función de apagado automático de la cámara. (p. 15)

Luz de ayuda al AF

Cuando presione el disparador de la cámara hasta la mitad, es posible que el flash dispare repetidamente. Ésta es la función de luz de ayuda al AF, que facilita el enfoque automático para escenas oscuras. Su alcance es de, aproximadamente, 4m.
Esta función está disponible cuando se utiliza el flash Speedlite con una cámara EOS DIGITAL con función de control de flash externo. Según el modelo de cámara, tenga en cuenta que quizá deba actualizar el firmware.

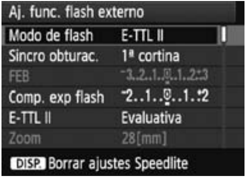
Flash de modelado

Al pulsar el botón de previsualización de la profundidad de campo de la cámara, el flash dispara continuamente durante 1 seg. Esto permite ver los efectos de sombra en el sujeto antes del disparo con flash.

No dispare el flash de modelado más de 10 veces consecutivas. Si dispara el flash de modelado 10 veces consecutivas, deje que el flash Speedlite descanse durante al menos 10 minutos para evitar que la cabeza del flash se caliente en exceso y se deteriore.

Ajuste de las funciones del flash usando la cámara

Cuando se monta el flash 270EX en una cámara EOS DIGITAL con función de control de flash externo, es posible realizar los siguientes ajustes mediante operaciones en el menú de la cámara. Consulte el manual de instrucciones de la cámara para ver el método de ajuste y las funciones.



- **[Flash] (Activado*/Desactivado)**
  Ajústela en [Desactivado] cuando desee usar solamente la luz de ayuda al AF.

- **[Aj. func. flash externo]**
  - **Modo de flash** (E-TTL II*/Flash manual)
    Normalmente, use [E-TTL II]. También se puede ajustar [Flash manual] cuando no se utilice el flash automático.

- **Sincro obturac.** (1ª cortina*/2ª cortina/Alta veloc.)
  - **1ª cortina**: Éste es el modo normal de disparo con flash, en el que el flash se dispara en el momento en el que el obturador está completamente abierto.
  - **2ª cortina**: El flash se dispara justo antes de que se cierre el obturador.
  - **Alta veloc.**: Este modo permite disparar con flash en todas las velocidades de obturación. Es eficaz cuando se desea usar la prioridad a la abertura para retratos con flash de relleno.
- **Comp. exp flash**
  Puede ajustar el nivel de potencia del flash del mismo modo que la compensación de exposición normal.
- **E-TTL II** (Evaluativa*/Promediada)
  - **Evaluativa**: Se puede disparar con flash completamente automático, desde escenas oscuras hasta disparos con flash de relleno.
  - **Promediada**: La medición se promedia para la escena completa.

● **[Ajuste C.Fn flash externo]**
C.Fn-01: Desconexión auto (Activada*/Desactivada)
C.Fn-06: Flash rápido en serie (Desactivado*/Activado)

Los ajustes predeterminados se indican con *.

Guía de solución de problemas

Si se produce algún problema, consulte esta Guía de solución de problemas.

El Speedlite no se dispara.

- Asegúrese de que las baterías se hayan instalado con la orientación correcta. (p. 5)
- Si el indicador <ϟ> no se ilumina después de 30 segundos, sustituya las baterías por unas nuevas. (p. 5)
- Limpie los contactos eléctricos del flash Speedlite y de la cámara.

La parte inferior de la imagen aparece oscura.

- Está demasiado cerca del sujeto. Mantenga al menos 0,7 m de distancia con el sujeto.
- Si hay un parasol instalado en el objetivo, retírelo.

La periferia de la imagen aparece extremadamente oscura.

- Después de disparar con la cabeza del flash deslizada hacia delante, no olvide devolver la cabeza del flash a su posición original antes de volver a disparar.

La imagen sale muy movida.

- Cuando el modo de disparo se ajusta en el modo <**Av**> para una escena oscura, se ajusta automáticamente una velocidad de sincronización lenta, y la velocidad de obturación también se hace más lenta. Utilice un trípode o ajuste el modo de disparo en <**P**>.

Especificaciones

■ Tipo

Tipo .... Flash automático Speedlite para montaje en cámara
Cámaras compatibles .... Cámaras EOS con flash automático E-TTL II/E-TTL.
Número de guía .... 27 (con la cabeza del flash deslizada hacia delante, ISO 100 en metros)
Cobertura del flash........................... Corresponde a un objetivo gran angular EF 28mm (EF-S 18mm)
Transmisión de información sobre la temperatura de color........................ La información de temperatura de color del flash se transmite a la cámara al disparar el flash

■ Control de exposición

Sistema de control de la exposición... Flash automático E-TTL II/E-TTL, flash manual
Alcance efectivo del flash.................. 0,7 - 19,3 m (Flash rápido: 0,7 - 11,1 m)
(Con objetivo EF 50 mm f/1,4 a ISO 100) * Sincronización a alta velocidad: 0,7 - 7,6 m (a 1/250 seg.)
Funciones compatibles con las operaciones de la cámara................ Compensación de la exposición con flash, bloqueo FE, sincronización a alta velocidad, flash de modelado

■ **Luz de ayuda al AF** .... Disparo de flash intermitente
Alcance efectivo: Centro: Aprox. 4 m,
Periferia: Aprox. 3,5 m

■ **Alimentación eléctrica**

Batería .... Dos baterías alcalinas tamaño AA

Tiempo de recarga .... Aprox. 0,1 - 3,9 seg. (Flash rápido: Aprox. 0,1 - 2,6 seg.)

Duración de la batería
(número de flashes) .... Aprox. 100 - 680 flashes

Ahorro de energía .... Apagado después 90 seg. de inactividad

■ **Dimensiones** (An x Al x Pr) ...... 64 x 65 x 76,5 mm

■ **Peso** .... Aprox. 145 g (sin baterías)

- Todas las especificaciones se basan en los estándares de prueba de Canon.
- Las especificaciones y el aspecto externo del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Directrices sobre alcance de disparo del flash (EF-S 18-55mm f/3,5 - 5,6 IS)

[Aprox. m]

ISO	Posición normal de la cabeza del flash		Cabeza del flash deslizada hacia delante	
	18mm	55mm	18mm	55mm
100	1-6,5	1-4	-	1-5
200	1-9	1-5,5	-	1-7
400	1-13	1-8	-	1-9,5
800	1-18	1-11	-	1-14
1600	1,5-25	1-16	-	1-19
3200	1,5-35	1-22	-	1-27
6400	2-50	1-31	-	1,5-39

No utilice estas longitudes focales, puesto que la periferia de las imágenes se oscurece.

Sólo para la Unión Europea (y la EEA).

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas al EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares. Si desea más información acerca de la devolución y reciclado de productos WEEE, visite la web www.canon-europe.com/environment.

(EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

MEMO

MEMO

MEMO

Canon

CT1-7830-000

PRINTED IN CHINA